

Gaggenau

Installation instructions 2

Notice de montage 11

Instrucciones de instalación 23

# VL 200 120

Downdraft ventilation

Aérateur de plan de cuisson

Extractor de superficie

---

# Table of Contents

---

<b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>3</b>
Safety definitions	3
General safety instructions	3
Appliance handling safety	4
Safety Codes and Standards	4
Electric Safety	5
Proposition 65 Warning	5
<b>Operating modes</b>	<b>6</b>
Exhaust-air mode	6
Air recirculation mode	6
<b>Before you begin</b>	<b>7</b>
Tools and parts needed	7
Parts included	7
<b>Preparing fitted units</b>	<b>7</b>
Appliance dimensions	7
Countertop Requirements	8
<b>Installation Procedure</b>	<b>8</b>
Install Appliance	8
Connecting device	10
Removing appliance	10
<b>Customer service</b>	<b>10</b>



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Read all of the instructions carefully before using the appliance. In order to reduce the risk of fire, electric shocks and personal injuries when using the appliance, follow the basic safety precautions, including the following safety instructions.

### 1.1 Safety definitions

Here you can find explanations of the safety signal words used in this manual.

#### **WARNING**

This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

#### **CAUTION**

This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

#### **NOTICE:**

This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

**Note:** This alerts you to important information.

### 1.2 General safety instructions

**IMPORTANT:** SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR THE LOCAL ELECTRICAL INSPECTOR'S USE.

**OWNER:** PLEASE RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

**INSTALLER:** LEAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE AFTER INSTALLATION IS COMPLETE.

Examine the appliance after unpacking it. In the event of transport damage, do not plug it in.

#### **WARNING**

If the information in this manual is not followed exactly, fire or shock may result causing property damage or personal injury.

Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals.

Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage.

- ▶ Refer to this manual for guidance.
- ▶ All other servicing should be done by an authorized service provider.

#### **WARNING**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING.**

- ▶ Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- ▶ Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), and the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- ▶ When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- ▶ Ducted fans used to exhaust contaminants must always be vented to the outdoors.

The applicable regulations of the energy supply companies and the regional construction regulations must be observed when installing the hood.

This appliance is intended for normal family household use only. It is not approved for outdoor use. See the Statement of Limited Product Warranty. If you have any questions, contact the manufacturer.

#### **WARNING**

Grease deposits in the grease filter can catch fire.

- ▶ Never work with a naked flame near the appliance (e.g. flambeing).
- ▶ Install the unit near a heat-producing appliance for solid fuels (e.g. wood or coal) only if there is a closed, non-detachable cover. There must be no flying sparks. Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. The ventilation appliance may become damaged or catch fire.
- ▶ The ventilation appliance must only be combined with gas burners that do not exceed the maximum total output of 61,000 BTU/hr (18 kW). If 41,000 BTU/hr (12 kW) is exceeded, the local regulations concerning room ventilation, room size, and combination with ventilation devices in exhaust and recirculating operation must be followed.

#### **WARNING**

When the hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

---

heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to ensure that there is an adequate supply of fresh air which will be needed by the burner for combustion. Safe operation is possible provided that the under pressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

Avoid carbon monoxide poisoning – Provide adequate air intake so combustion gases are not drawn back into the room. An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

- ▶ Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as cooktops and ovens.

### CAUTION

For general ventilating use only.

- ▶ To avoid a fire or explosion hazard, do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

### WARNING

Never modify or alter the construction of the appliance.

- ▶ For example, do not remove leveling legs, panels, wire covers or anti-tip brackets/screws.

The appliance should only be used if installed by a qualified technician in accordance with these installation instructions. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from incorrect installation.

### WARNING

Remove all tape and packaging before using the appliance.

- ▶ Destroy the packaging after unpacking the appliance.
- ▶ Dispose of packaging in an environmentally responsible manner.
- ▶ Never allow children to play with packaging material.

### NOTICE:

Risk of damage from condensation back flow.

- ▶ Install exhaust vent at a slight downward slope away from the appliance (1° slope).

### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- ▶ Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.  
→ "Customer Service", Page 10
- ▶ Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock service panel. This will prevent power from being switched on accidentally. When the service panel cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag to the service panel.

### WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

### CAUTION

To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside.

- ▶ Do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings or into attics, crawl spaces, or garages.

### WARNING

The control unit must be installed in a location where the cord cannot be easily reached by children.

### WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, do not use replacement parts that have not been recommended by the manufacturer (e.g. parts made at home using a 3D printer).

The extractor hood may draw in the flame from gas burners. Grease deposits in the grease filter may catch fire. Small flames may go out.

- ▶ If you are operating the extractor hood next to a gas-fired appliance, fit the ventilation molding on the gas appliance. The ventilation molding prevents the extractor hood from drawing in flames.

### WARNING

The power cord must be routed beneath the appliance.

- ▶ Ensure that the power cord is routed away from heat generated by the cooktop.



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

### 1.3 Appliance handling safety

#### WARNING



Unit is heavy and requires at least two people or proper equipment to move.

#### WARNING



Hidden surfaces may have sharp edges.

- ▶ Use caution when reaching behind or under appliance.

#### WARNING

The appliance is very narrow and can tip over easily.

- ▶ Do not place appliance upright on the floor.
- ▶ Place the appliance flat on the floor.

### 1.4 Safety codes and standards

This appliance complies with the latest version of one or more of the following standards:

- UL 507 - Electric Fans
- CSA C22.2 No. 60335-1 - Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements
- CSA C22.2 No. 60335-2-31 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume extractors

It is the responsibility of the owner and the installer to determine if additional requirements and/or standards apply to specific installations.

### 1.5 Electrical safety

- **Installer** - show the owner the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.
- If required by the National Electrical Code (or Canadian Electrical Code), this appliance must be installed on a separate branch circuit.
- Local codes vary. The installer is responsible for ensuring that the installation, connections, and grounding comply with all applicable codes. The manufacturer is not responsible for any issues associated with the improper installation of this product.

- Be sure your appliance is properly installed and grounded by a qualified technician. Installation, electrical connections and grounding must comply with all applicable codes.
- Refer to the rating plate for more information.

#### WARNING

Before installing, turn power OFF at the service panel.

- ▶ Lock service panel to prevent power from being turned ON accidentally.

Frame grounded to neutral through a ground strap. Grounding through the neutral conductor is prohibited for new branch-circuit installations (1996 NEC), mobile homes, and recreational vehicles, or in an area where local codes prohibit grounding through the neutral conductor. For installations where grounding through the neutral conductor is prohibited,

- ▶ disconnect the link from the neutral,
- ▶ use grounding terminal or lead to ground unit,
- ▶ connect neutral terminal to lead branch circuit neutral in usual manner (when the appliance is to be connected by means of a cord kit, use a UL listed 4- conductor cord for this purpose).

For appliances equipped with a cord and plug, do not cut or remove the ground prong.

- ▶ It must be plugged into a matching grounding type receptacle to avoid electrical shock.
- ▶ If there is any doubt as to whether the wall receptacle is properly grounded, the customer should have it checked by a qualified electrician.

#### GROUNDING INSTRUCTIONS

- ▶ This appliance must be grounded. Grounding reduces the risk of electric shock by providing a safe pathway for electric current in the event of a short circuit.
- ▶ This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with CSA C22.1, Canadian Electrical Code, Part I.

#### WARNING

IMPROPER GROUNDING CAN RESULT IN A RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Consult a qualified electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded.
- ▶ DO NOT USE AN EXTENSION CORD.



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

- ▶ If the power supply cord is too short, have a qualified electrician install an outlet near the appliance.

Means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

### WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this appliance with any solid-state speed control device.

### WARNING

Parts inside the appliance can have sharp edges. The power cord can be damaged.

- ▶ Do not bend or pinch the power cord during installation.

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

To avoid risk of injury from improper repairs, observe the following.

- ▶ Only qualified technicians or authorized service providers should perform repairs.
- ▶ Only genuine spare parts may be used to repair the appliance.
- ▶ If the power cord or the appliance power cable of this appliance becomes damaged, it must be replaced with a special power cord or special appliance power cable, which is available from the manufacturer or the manufacturer's Customer Service.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by trained, specialist personnel.

## 1.6 State of California Proposition 65 Warnings

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

**STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:**



**WARNING**

Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Operating modes

You can use your appliance in exhaust air mode or circulating air mode.

### Exhaust-air mode

The air that is drawn in is cleaned by the grease filters and conducted to the outside via a duct system.



The air must not be discharged into a flue that is used for exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable for recirculation appliances).

- If the exhaust air is to be conducted into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the responsible area heating inspector.
- If the exhaust air is conducted through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

### Air recirculation mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an odor filter, and conveyed back into the room.



To bind odors in air recirculation mode, you must install an odor filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in our catalog. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from Customer Service, or from the online shop.

**Note:** When cooking intensively and for a long time, moisture is released into the air in the room. When using the appliance in air recirculation mode, we recommend ventilating the kitchen adequately, e.g. by briefly opening a window to remove excessive moisture.

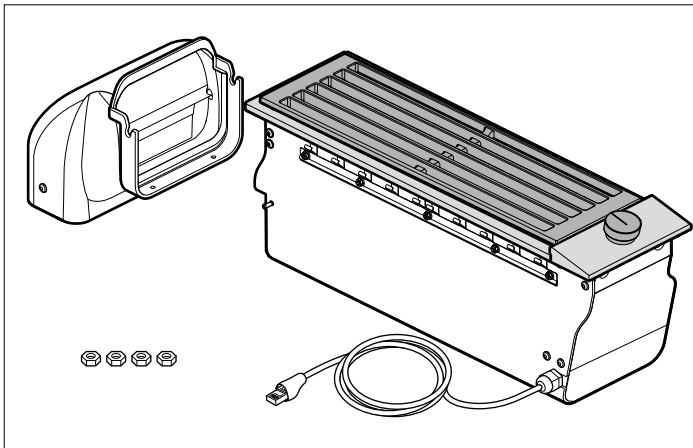
## Before you begin

### Tools and parts needed

- Phillips Head Screwdriver
- Pencil
- Drill with 1/4" (6 mm) bit
- Jigsaw
- Tape Measure

**Note:** Additional materials may be necessary for installation in solid surface countertops. Contact the countertop manufacturer.

### Parts included



### Compatible remote fan units

Only combine the appliance with a suitable remote fan unit from the same manufacturer.

**The model stated on the front cover may only be installed in combination with the following remote fan units:**

- AR 400 742
- AR 401 742
- AR 403 722
- AR 413 722
- AR 410 710

## Preparing fitted units

Fitted units must be heat-resistant up to 90 °C. The stability of the fitted unit must be guaranteed even after the cut-outs have been made.

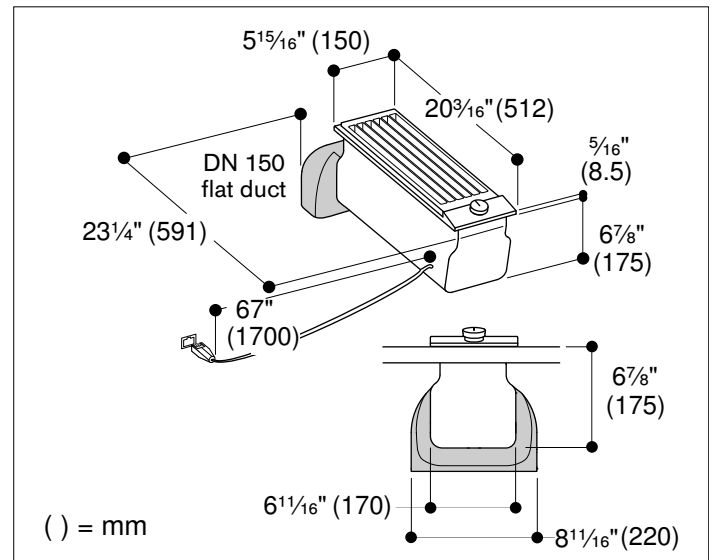
Make the cut-out in the worktop for one or more Vario appliances in accordance with the installation drawing. The angle between the cut surface and the worktop must be 90°.

After making the cut-outs, remove any shavings. Seal cut surfaces with heat-resistant material.

Observe the minimum clearance of 10 mm between the bottom of the appliance and unit parts.

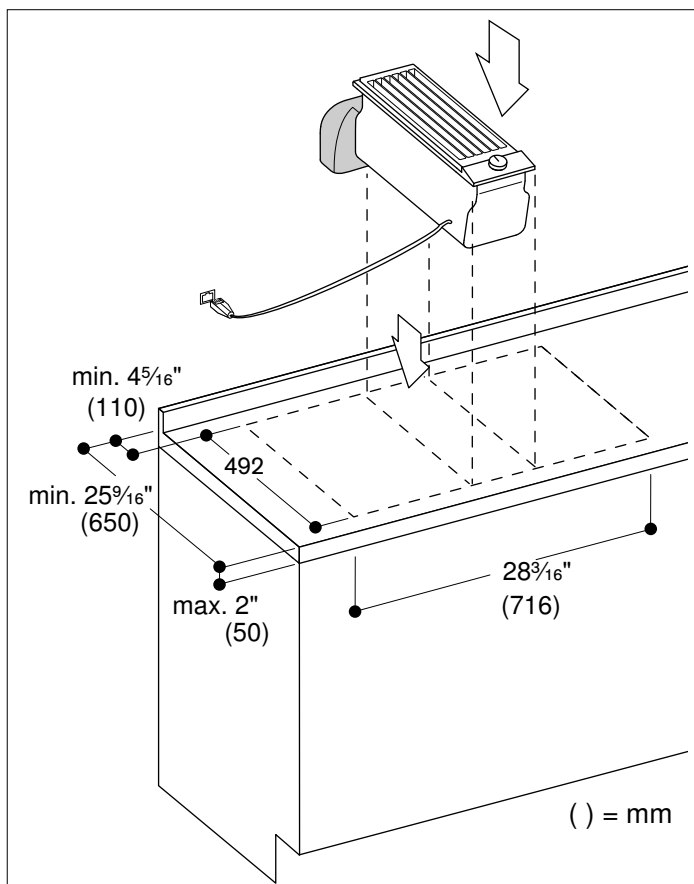
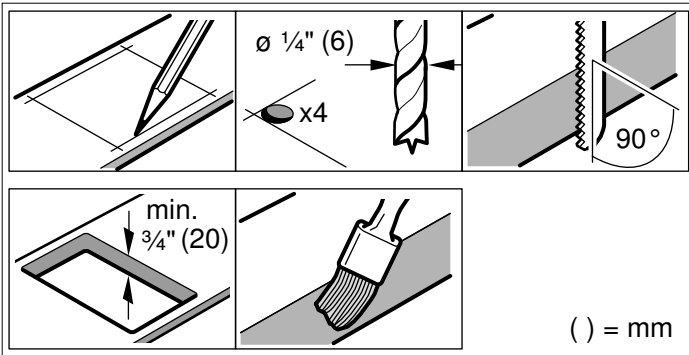
**When installing multiple Vario appliances:** Remember to take the space required for the VV 200 010/020 connection strip between the appliances into account. The appliances can also be installed in individual cutouts, keeping a minimum clearance of 40 mm between them.

### Appliance dimensions



## Countertop Requirements

The countertop must be level and horizontal. The stability of the countertop must be maintained after the cut-out has been made.



## Installation Procedure

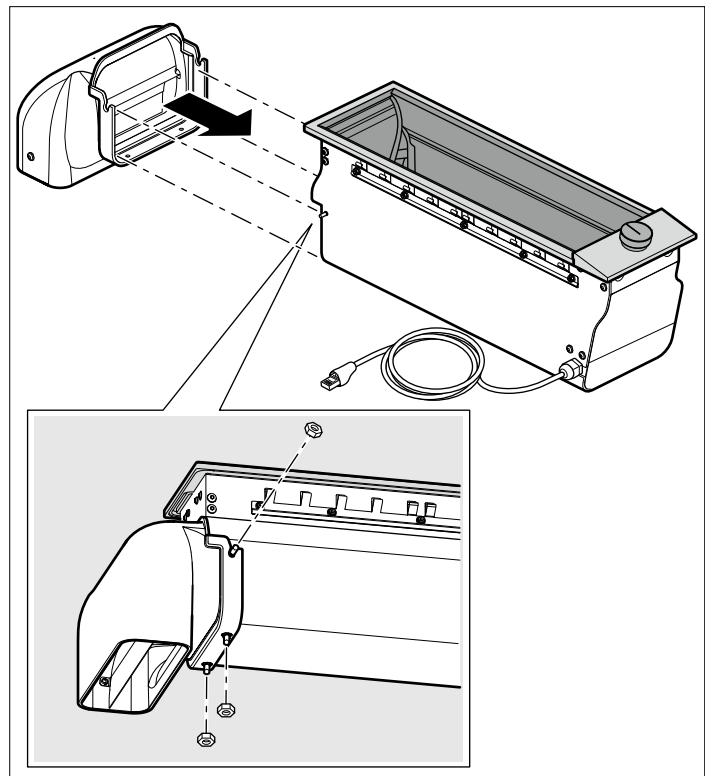
### Install Appliance

#### ⚠ WARNING

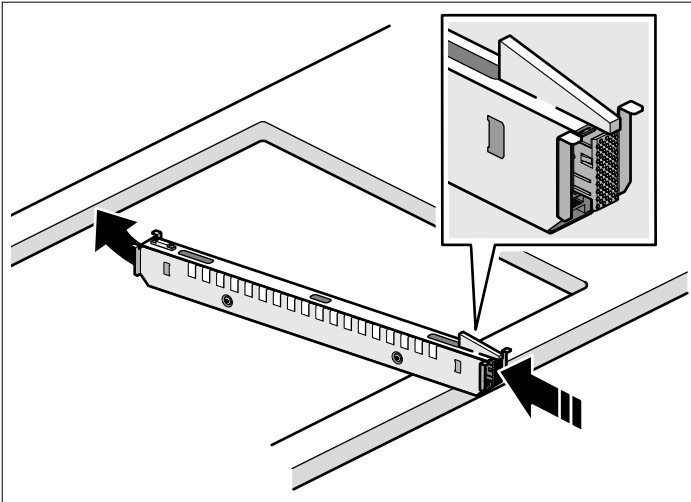
Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

**Note:** Observe the installation sequence. First fit the downdraft ventilation in the cut-out on the worktop. Then install the other appliances.

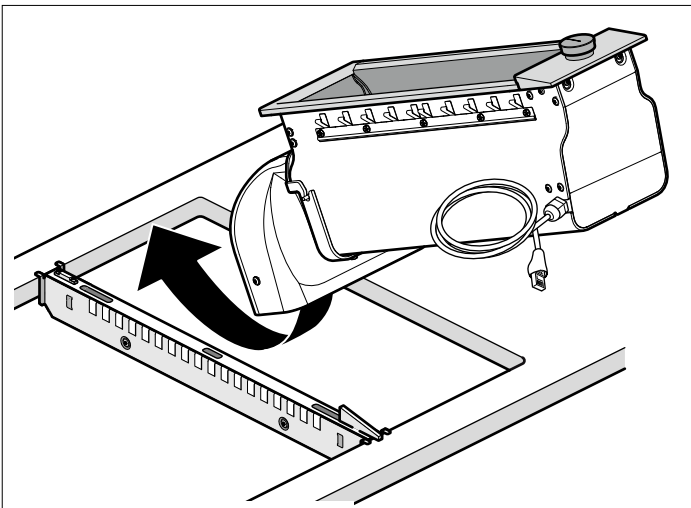
1. Use four nuts to screw the exhaust-air elbow tightly to the appliance.



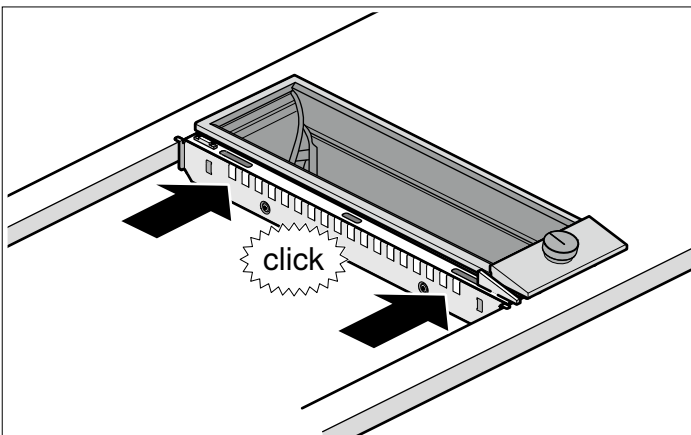
2. Insert the VV 200 010/020 connection strip (mounting accessories) into the cut-out on the worktop.



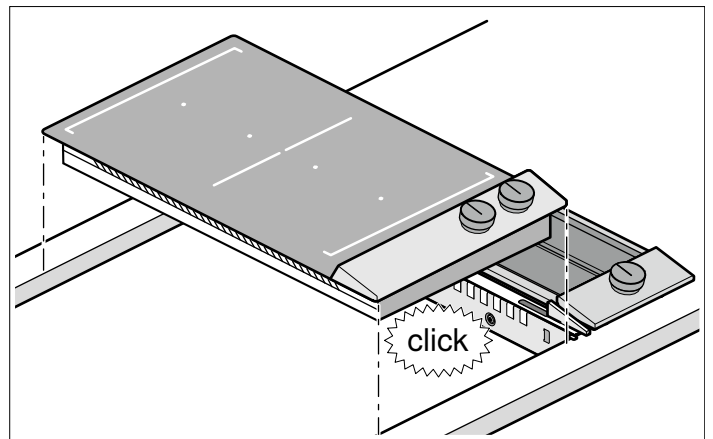
3. Insert the downdraft ventilation into the cut-out on the worktop.



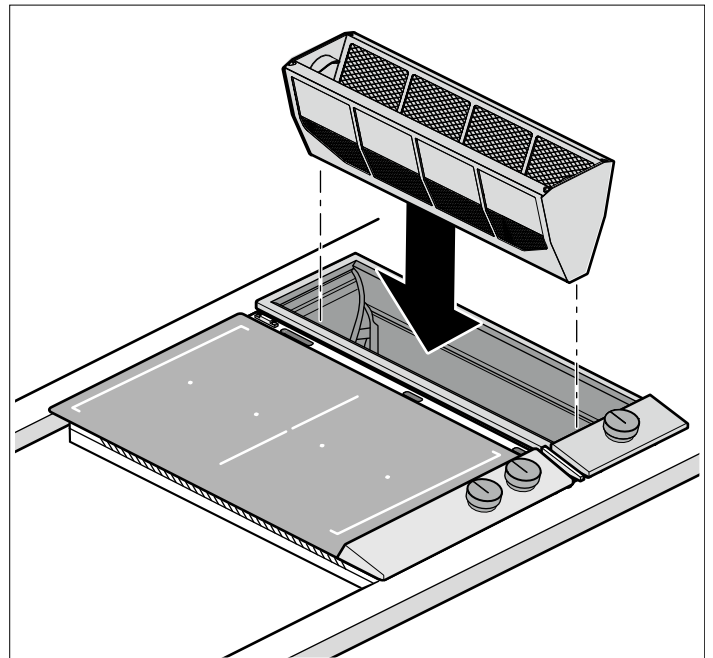
4. Press the connection strip firmly against the appliance; you should hear the appliance's clamp springs clicking into the recesses in the connection strip.



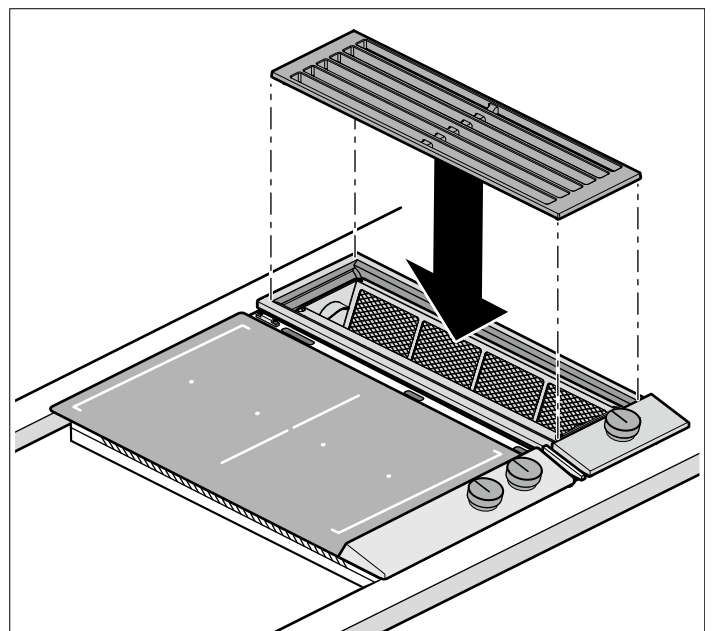
5. Install the other appliances and connection strips.



6. Insert the metal grease filter.



7. Put the filter cover on.



## Connecting device

Use the control cable to connect the external remote fan unit and the downdraft ventilation. The plug must snap into place.

## Removing appliance

Disconnect the appliance from the power supply. Push out the appliance from below.

---

### **⚠ CAUTION**

---

Damage to appliance! Don't lift device out from above.

---



---

## Customer service

---

With any warranty repair, we will make sure your appliance is repaired by an authorized service provider using genuine replacement parts. We use only genuine replacement parts for all repairs.

You can obtain function-relevant and storable genuine spare parts from our Customer Service for up to 15 years from the date on which your appliance was placed on the market.

For more information, please contact our Customer Service team.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty can be found in the Statement of Limited Product Warranty, from your retailer, or on our website.

USA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.com/us/appliances/eshop](http://www.gaggenau.com/us/appliances/eshop)

CA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

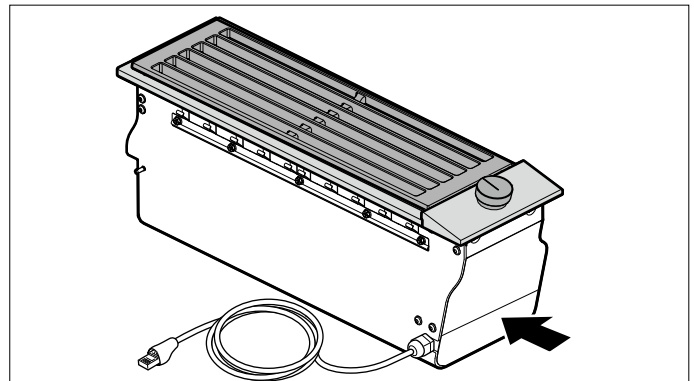
[www.gaggenau.ca](http://www.gaggenau.ca)

## Model number (E-Nr.) and production number (FD)

If you contact Customer Service, you will need the product number (E-Nr.) and production number (FD), which you can find on the appliance's rating label.

Making a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number will enable you to find them again quickly.

You will find the type plate with these numbers on the bottom of the appliance.



# Table des matières

<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES</b>	<b>12</b>
Définitions des termes de sécurité	12
Consignes générales de sécurité	12
Manipulation sécuritaire des appareils	14
Codes et normes de sécurité	14
Sécurité électrique	14
Avertissement issu de la proposition 65	15
<b>Modes de fonctionnement</b>	<b>16</b>
Mode d'extraction d'air	16
Mode de recirculation de l'air	16
<b>Avant de commencer</b>	<b>17</b>
Outils et pièces nécessaires	17
Pièces comprises	17
<b>Préparer le meuble encastré</b>	<b>17</b>
Dimensions de l'appareil	17
Exigences pour le plan de travail	18
<b>Procédure d'installation</b>	<b>18</b>
Pose de l'appareil	18
Branchement de l'appareil	20
Dépose de l'appareil	20
<b>Service après-vente</b>	<b>20</b>



# IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil. Afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures corporelles lorsque vous utilisez l'appareil, suivez les précautions de base, et notamment les consignes de sécurité suivantes.

### 1.1 Définitions des termes de sécurité

Vous trouverez ici des explications sur les mots de signalisation de sécurité utilisés dans ce manuel.

#### **AVERTISSEMENT**

Signale un risque de mort ou de blessure grave si l'avertissement n'est pas respecté.

#### **MISE EN GARDE**

Signale un risque de blessures mineures ou modérées si l'avertissement n'est pas respecté.

#### **AVIS :**

Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

**Remarque :** Ceci vous signale des informations importantes.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

**IMPORTANT :** CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE L'INSPECTEUR ÉLECTRIQUE LOCAL.

**PROPRIÉTAIRE :** VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

**INSTALLATEUR :** LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL UNE FOIS L'INSTALLATION COMPLÈTE.

Examinez l'appareil après l'avoir déballé. En cas de dommage en cours de transport, ne branchez pas l'appareil.

#### **AVERTISSEMENT**

Si les consignes du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, il y a un risque d'incendie ou d'électrocution pouvant entraîner des dommages matériels ou des blessures.

Ne pas réparer, remplacer ni retirer toute pièce de l'électroménager à moins que cela ne soit spécifiquement recommandé par les manuels. L'installation, les réparations ou l'entretien inadéquats pourraient causer des blessures ou des dégâts matériels.

► Consulter ce manuel pour les directives d'utilisation.

► Toutes les autres réparations doivent être effectuées par un prestataire de services agréé.

#### **AVERTISSEMENT**

**POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURE, RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.**

- L'installation et le câblage électrique doivent être exécutés par du personnel qualifié en conformité aux codes et aux normes en vigueur, y compris ceux relatifs à la construction à l'épreuve du feu.
- Un apport d'air suffisant est nécessaire pour la bonne combustion et l'évacuation des gaz par le carneau (cheminée) émanant des appareils de combustion afin d'éviter un refoulement d'air. Respectez les lignes directrices du fabricant des appareils de chauffage et les normes de sécurité comme celles établies par la National Fire Protection Association (NFPA), la American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) et les codes des autorités locales.
- Lorsque vous coupez ou percez le mur ou le plafond, n'abîmez pas le câblage électrique et les autres installations cachées.
- Les ventilateurs raccordés à une conduite utilisée pour évacuer des contaminants doit toujours évacuer l'air vers l'extérieur.

Lors de l'installation de la hotte, les réglementations applicables des entreprises de distribution d'énergie et les réglementations régionales de construction doivent être respectées.

Cet appareil électroménager est conçu uniquement pour un usage domestique habituel. Il n'est pas approuvé pour une utilisation en extérieur. Consultez l'énoncé de garantie limitée de produit. Pour toute question, veiller à communiquer avec le fabricant.

#### **AVERTISSEMENT**

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

- Ne jamais travailler avec une flamme nue près de l'appareil électroménager (par ex., flambée des aliments).
- Installer la hotte près d'un appareil de chauffage de combustibles solides (par ex., bois ou charbon) uniquement en présence d'un couvercle de fermé, fixe. Il ne doit y avoir aucune étincelle.



# IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Le fonctionnement de plusieurs brûleurs à gaz en même temps génère beaucoup de chaleur. L'appareil de ventilation peut être endommagé ou prendre feu.

- ▶ L'appareil de ventilation ne doit être combiné qu'avec des brûleurs à gaz ne dépassant pas la puissance totale maximale de 61 000 BTU/h (18 kW). Si 41 000 BTU/h (12 kW) sont dépassés, les réglementations locales concernant la ventilation de la pièce, la taille de la pièce et la combinaison avec des dispositifs de ventilation en mode d'extraction et de recirculation doivent être respectées.

### AVERTISSEMENT

Quand la hotte fonctionne en même temps qu'un autre brûleur qui utilise aussi la même cheminée (comme le chauffage au gaz, à l'huile ou au charbon, le chauffe-eau intégré sous cuve ou pressurisé), veiller vous assurer d'avoir un apport d'air frais adéquat, dont a besoin le brûleur. Un fonctionnement sécuritaire est possible quand la pression dans la pièce où est installé le brûleur ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Pour ce faire, le débit d'air comburant doit passer par des ouvertures non verrouillables, comme les portes, les fenêtres, et par la boîte murale de débit et d'évacuation d'air ou par d'autres moyens techniques, comme un système à enclenchement réciproque, etc.

Éviter l'intoxication au monoxyde de carbone - Prévoir une admission d'air adéquate pour empêcher le retour des gaz de combustion dans la pièce. Une boîte murale de débit et d'évacuation d'air seule n'assure pas le respect des valeurs limites.

- ▶ Remarque : Au moment de revoir les exigences dans l'ensemble, il faut tenir compte du système d'apport d'air combiné pour toute la maison. Cette règle ne s'applique pas à l'utilisation d'appareils électroménagers de cuisson comme les tables de cuisson et les fours.

### MISE EN GARDE

Uniquement aux fins de ventilation générale.

- ▶ Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas utiliser pour évacuer des matières et des vapeurs dangereuses ou explosives.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais modifier ni altérer la structure de l'appareil électroménager.

- ▶ Par exemple, ne retirez pas les pieds d'ajustement, les panneaux, les couvre-fils ou les vis ou supports anti-basculement.

Utilisez uniquement l'appareil électroménager s'il a été installé par un technicien qualifié conformément aux présentes instructions d'installation. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tous dommages causés par une installation inadéquate.

### AVERTISSEMENT

Retirer tout le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'électroménager.

- ▶ Jetez l'emballage après avoir déballé l'électroménager.
- ▶ Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage.

### AVIS :

Risque de dommage provenant de la condensation d'un retour d'air.

- ▶ Installer l'évent d'évacuation avec une légèrement pente descendante en direction opposée de l'appareil (1° pente).

### AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES, RESPECTER LES INDICATIONS SUIVANTES :

- ▶ Utilisez cet appareil uniquement de la façon recommandée par le fabricant. Pour toutes questions, veuillez contacter le fabricant.  
→ "Service à la clientèle", Page 20
- ▶ Avant d'entretenir ou de nettoyer l'appareil, coupez l'alimentation au niveau du panneau de service et verrouillez le panneau de service. Cela empêchera la mise sous tension accidentelle. Lorsque le panneau de service ne peut pas être verrouillé, fixer un accessoire d'avertissement visible et adéquat, comme une étiquette, au panneau de service.

### AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES SYSTÈMES DE GAINES/ CONDUITES EN MÉTAL.

### MISE EN GARDE

Pour réduire le risque de feu et pour évacuer correctement l'air, évacuez l'air vers l'extérieur.

- ▶ N'évacuez pas l'air dans les murs, les plafonds, les greniers, les vides sanitaires ou dans les garages.



# IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### AVERTISSEMENT

L'unité de contrôle doit être installée dans un endroit où le cordon ne peut pas être facilement atteint par les enfants.

### AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles, n'utilisez pas de pièces de rechange non recommandées par le fabricant (par exemple des pièces fabriquées à la maison à l'aide d'une imprimante 3D).

La hotte aspirante peut aspirer la flamme des brûleurs gaz. Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Les petites flammes peuvent s'éteindre.

- ▶ Si vous utilisez la hotte aspirante à côté d'un appareil à gaz, enfichez un déflecteur sur l'appareil gaz pendant la cuisson. Le déflecteur évite que la hotte aspirante n'aspire des flammes.

### AVERTISSEMENT

Le cordon d'alimentation doit être placé sous l'appareil.

- ▶ Assurez-vous que le cordon d'alimentation soit placé loin de la chaleur générée par la table de cuisson.

## 1.3 Manipulation sécuritaire des appareils

### AVERTISSEMENT



L'unité est lourde et son déplacement exige au moins deux personnes ou encore un équipement approprié.

### AVERTISSEMENT



Certaines surfaces cachées peuvent avoir des rebords tranchants.

- ▶ Redoubler de vigilance quand vous passez la main derrière ou sous l'appareil électroménager.

### AVERTISSEMENT

L'appareil est très étroit et peut facilement basculer.

- ▶ Ne placez pas l'appareil droit sur le sol.
- ▶ Placez l'appareil à plat sur le sol.

## 1.4 Codes et normes de sécurité

Cet appareil est conforme aux plus récentes versions de l'une ou plus des normes suivantes :

- UL 507 - Ventilateurs électriques

- CSA C22.2 n° 60335-1 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales
- CSA C22.2 n° 60335-2-31 - Appareils domestiques électriques et analogues - Sécurité - Partie 2-31 : Exigences particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson

Il est de la responsabilité du propriétaire et de l'installateur de déterminer si des exigences et/ou des normes supplémentaires s'appliquent à des installations spécifiques.

## 1.5 Sécurité électrique

- **Installateur** - indiquez au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Identifiez sa position pour pouvoir le retrouver facilement.
- S'il y a lieu, conformément au Code national de l'électricité (ou au Code canadien de l'électricité), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.
- Les codes locaux peuvent varier. L'installateur est responsable de s'assurer que l'installation, les connexions et la mise à la terre sont conformes à tous les codes applicables. Le fabricant n'est pas responsable des problèmes associés à une mauvaise installation de ce produit.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement installé et mis à la terre par un technicien qualifié. L'installation, les raccordements électriques et la mise à la terre doivent être conformes avec tous les codes en vigueur.
- Voir la fiche signalétique pour plus d'information.

### AVERTISSEMENT

Avant l'installation, couper l'alimentation au panneau de service.

- ▶ Verrouiller le panneau de service pour empêcher que l'alimentation ne soit rétablie par accident.
- Cadre mis à la terre au neutre par l'intermédiaire d'une sangle de mise à la terre. La mise à la terre via le conducteur neutre est interdite pour les nouvelles installations de circuit de dérivation (NEC 1996), les caravanes et les véhicules récréatifs, ou dans une zone où les codes locaux interdisent la mise à la terre via le conducteur neutre. Pour les installations où la mise à la terre par le conducteur neutre est interdite,
- ▶ déconnectez le lien du neutre,
  - ▶ utilisez la borne de mise à la terre ou le fil vers l'unité de terre,



# IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

- ▶ raccordez la borne neutre au neutre du circuit de dérivation de la manière habituelle (si l'appareil doit être raccordé au moyen d'un kit de cordon, utiliser un cordon à 4 conducteurs homologué UL à cet effet).

Pour les électroménagers dotés d'un cordon d'alimentation avec fiche, ne pas couper ni enlever la broche de mise à la terre.

- ▶ Pour éviter toute électrocution, brancher le cordon dans une prise de courant correspondante avec mise à la terre.
- ▶ En cas de doute concernant la mise à la terre appropriée de la prise murale, le client doit faire vérifier celle-ci par un électricien qualifié.

### INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

- ▶ Cet appareil doit être mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant une voie sûre pour le courant électrique en cas de court-circuit.
- ▶ Cet appareil est équipé d'un cordon ayant un fil de mise à la terre avec une prise de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise qui a été installée et mise à la terre conformément au CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, Partie 1.

### AVERTISSEMENT

UNE MISE À LA TERRE INADÉQUATE PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Consultez un électricien qualifié si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre ou si vous avez des doutes concernant une mise à la terre appropriée.
- ▶ NE PAS UTILISER DE RALLONGE.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est trop court, demandez à un électricien ou un technicien qualifié d'installer une prise à proximité de l'appareil.

Des moyens de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une séparation de contact dans tous les pôles qui assurent une déconnexion complète dans des conditions de surtension de catégorie III doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux règles de câblage. Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).

### AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'utilisez pas cet appareil avec un dispositif de contrôle de vitesse à semi-conducteurs.

### AVERTISSEMENT

Les pièces à l'intérieur de l'appareil électroménager peuvent avoir des rebords tranchants. Le cordon d'alimentation peut être endommagé.

- ▶ Ne pliez pas et ne pincez pas le cordon d'alimentation pendant l'installation.

Avant de brancher le cordon électrique ou de mettre sous tension la source d'alimentation, vérifiez que toutes les commandes sont à la position OFF (Arrêt).

Pour éviter tout risque de blessure dû à des réparations incorrectes, respectez les points suivants.

- ▶ Seuls des techniciens qualifiés ou des prestataires de services agréés peuvent effectuer des réparations.
- ▶ Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, ils doivent être remplacés par des cordons spécifiques disponibles auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- ▶ En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

## 1.6 Mises en garde conformément à la proposition 65 de l'État de Californie

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, vous pourriez devoir apposer l'étiquette suivante sur l'emballage du produit comme requis par la Californie :

**AVERTISSEMENT ISSUE DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE :**



**AVERTISSEMENT**

Cancer et dommages à la reproduction -  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser votre appareil en mode évacuation extérieure ou en mode recirculation de l'air.

### Mode d'extraction d'air

L'air aspiré est purifié par les filtres à graisse, puis évacué vers l'extérieur via un système de conduits.



L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour les gaz d'échappement provenant d'appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles (ne s'applique pas aux appareils à recirculation).

- Si l'air évacué doit être conduit vers un conduit de fumée ou de gaz d'échappement qui ne fonctionne pas, vous devez obtenir l'accord de l'inspecteur de zone chauffante responsable.
- Si l'air évacué est conduit à travers le mur extérieur, il convient d'utiliser un caisson mural télescopique.

### Mode de recirculation de l'air

L'air aspiré est nettoyé par les filtres à graisse et un filtre anti-odeurs, puis renvoyé dans la pièce.



Pour lier les odeurs en mode recyclage d'air, vous devez installer un filtre anti-odeurs. Les différentes possibilités de fonctionnement de l'appareil en mode recyclage d'air se trouvent dans notre catalogue. D'autre part, vous pouvez demander au commerçant. Les accessoires nécessaires sont disponibles auprès des revendeurs spécialisés, du service à la clientèle ou de la boutique en ligne.

**Remarque :** Lors d'une cuisson intensive et prolongée, de l'humidité est libérée dans l'air de la pièce. Lors de l'utilisation de l'appareil en mode recyclage d'air, nous vous recommandons d'aérer la cuisine de manière adéquate, par ex. en ouvrant brièvement une fenêtre pour éliminer l'excès d'humidité.

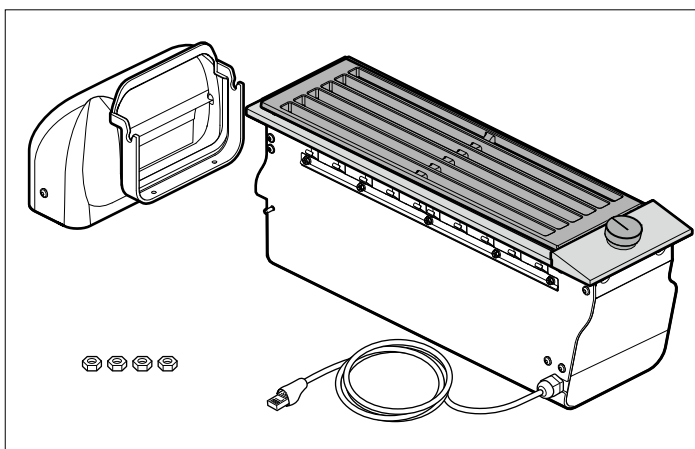
## Avant de commencer

### Outils et pièces nécessaires

- Tournevis à lame Philips
- Crayon
- Perceuse avec mèche 1/4" po (6 mm)
- Scie sauteuse
- Ruban à mesurer

**Remarque :** Des matériaux supplémentaires peuvent être nécessaires pour installer les plans de travail à surface solide. Contacter le fabricant du plan de travail.

### Pièces comprises



### Unités de ventilation à distance compatibles

Ne combinez l'appareil qu'avec une unité de ventilation à distance adaptée du même fabricant.

Les modèles cités sur la couverture peuvent uniquement être combinés avec les unités de ventilation à distance suivants :

- AR 400 742
- AR 401 742
- AR 403 722
- AR 413 722
- AR 410 710

## Préparer le meuble encastré

Le meuble encastré doit résister à une température allant jusqu'à 90 °C. La stabilité du meuble encastré doit également être assurée après les travaux de découpe.

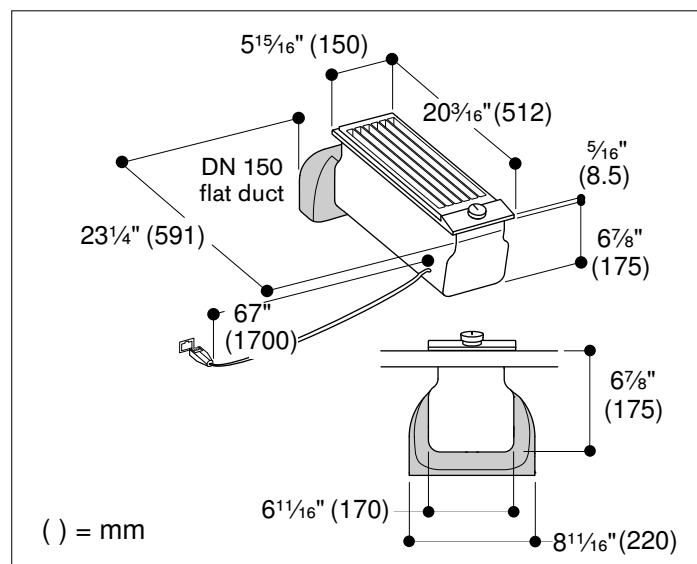
Réalisez la découpe pour un ou plusieurs appareils Vario dans le plan de travail conformément au croquis d'installation. L'angle du chant de la découpe par rapport au plan de travail doit être de 90 degrés.

Enlevez les copeaux après les travaux. Scellez les bords de la découpe avec un produit de scellement résistant à la chaleur.

Maintenez un dégagement minimum de 10 mm entre la face inférieure de l'appareil et les composants du meuble.

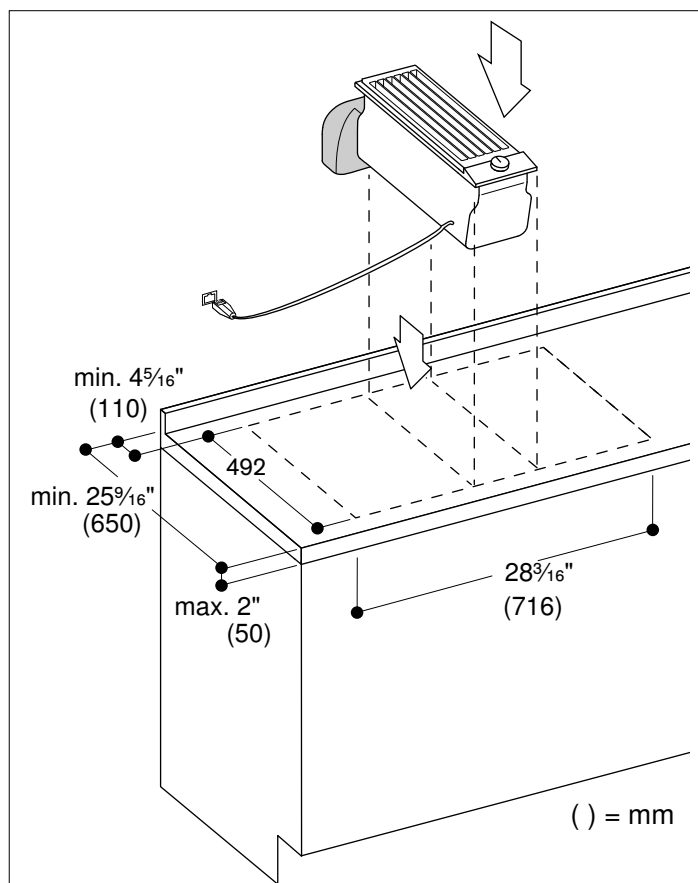
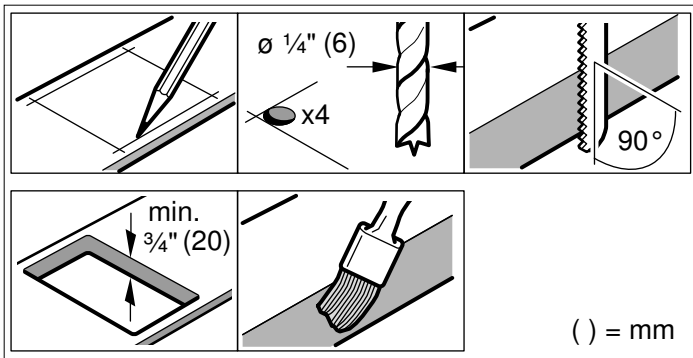
**Pour le montage de plusieurs appareils Vario :** tenez compte de l'encombrement nécessaire pour la barrette de jonction VV 200 010/020 entre les appareils. Les appareils peuvent également être installés dans des découpes séparées à condition de laisser un dégagement minimum de 40 mm entre les appareils.

### Dimensions de l'appareil



## Exigences pour le plan de travail

Le plan de travail doit être de niveau et horizontal. Le plan de travail doit rester stable après la découpe.



## Procédure d'installation

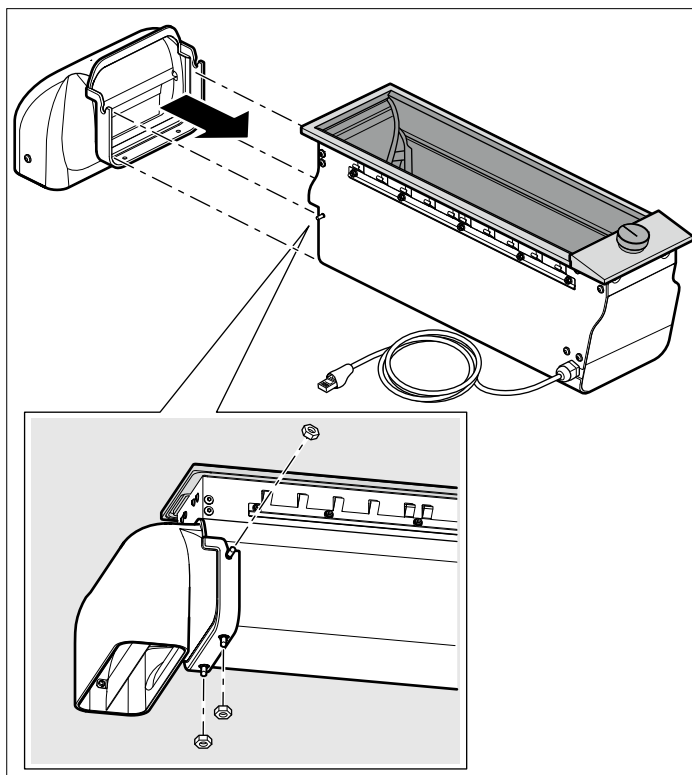
### Pose de l'appareil

#### ⚠ AVERTISSEMENT

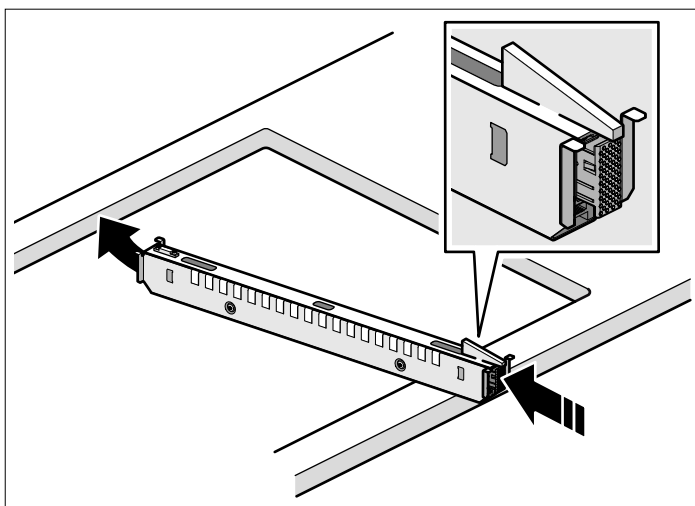
Avant tout raccordement de cordon électrique ou toute mise sous tension, assurez-vous que toutes les commandes sont en position OFF (d'arrêt).

**Remarque :** Respectez l'ordre d'assemblage! Montez d'abord la hotte à aspiration descendante dans la découpe du plan de travail. Montez ensuite d'autres appareils.

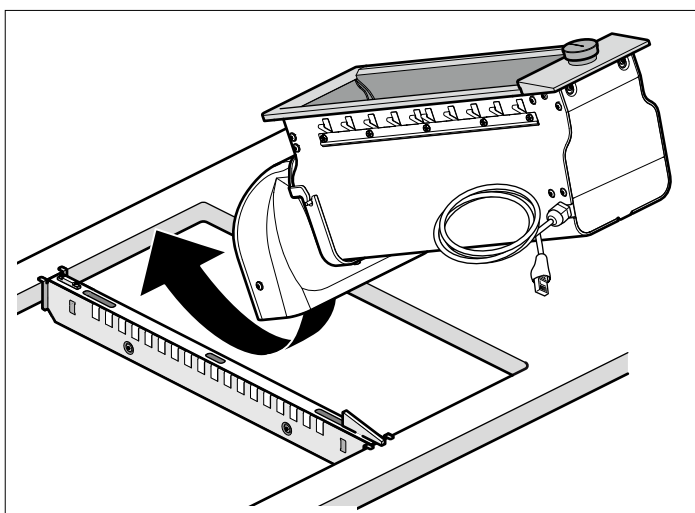
1. Fixez le coude évacuation avec les 4 écrous sur l'appareil.



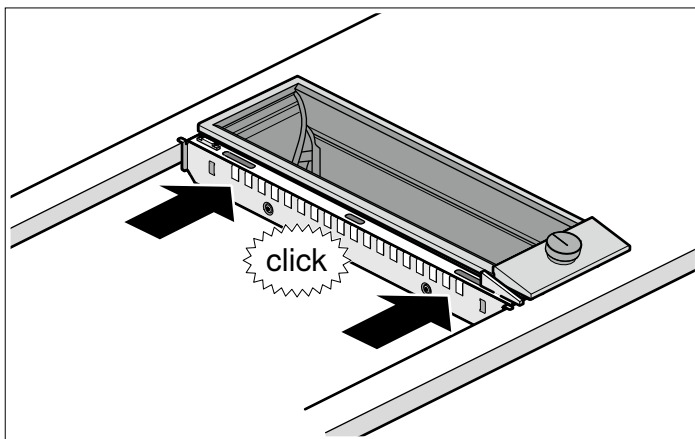
2. Insérez la barrette de jonction VV 200 010/020 (accessoires de montage) dans la découpe du plan de travail.



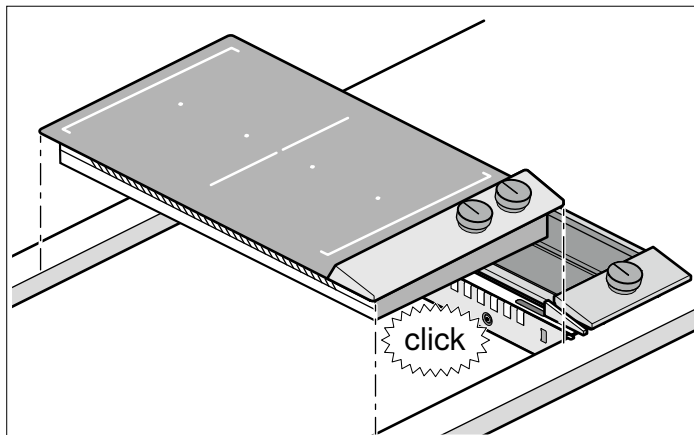
3. Insérez la hotte à aspiration descendante dans la découpe du plan de travail.



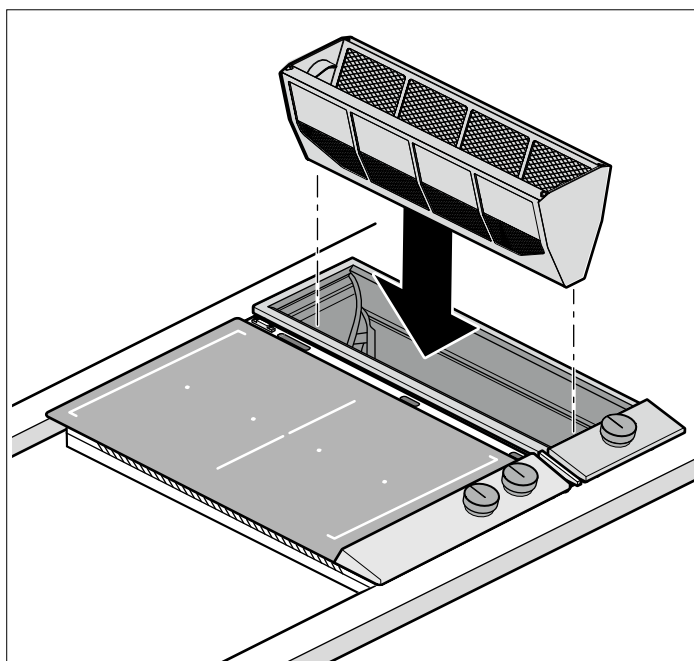
4. Poussez la barrette de jonction fermement sur l'appareil, poussez les ressorts de l'appareil de manière audible dans les évidements au niveau de la barrette de jonction.



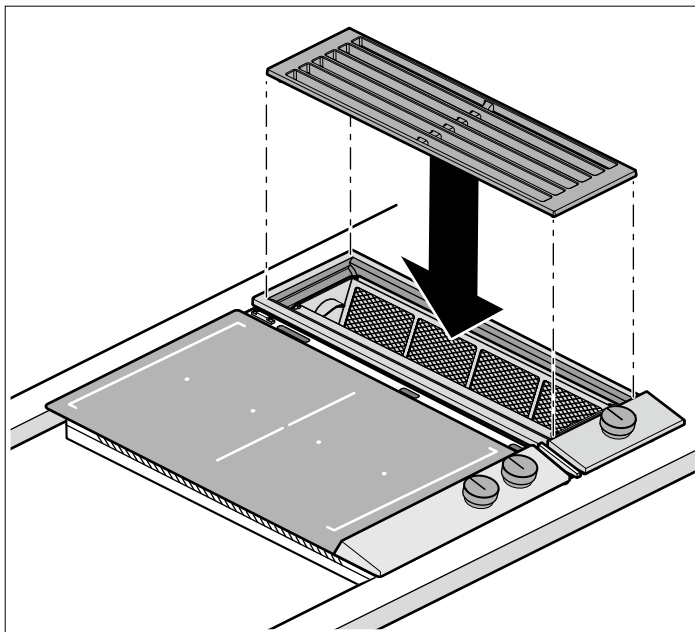
5. Installez les autres appareils et les barrettes de jonction.



6. Insérez le filtre à graisse métallique.



7. Posez le couvercle du filtre.



### Branchement de l'appareil

Reliez la hotte à aspiration descendante et le module ventilateur à l'aide du câble de commande. Le connecteur doit s'enclencher.

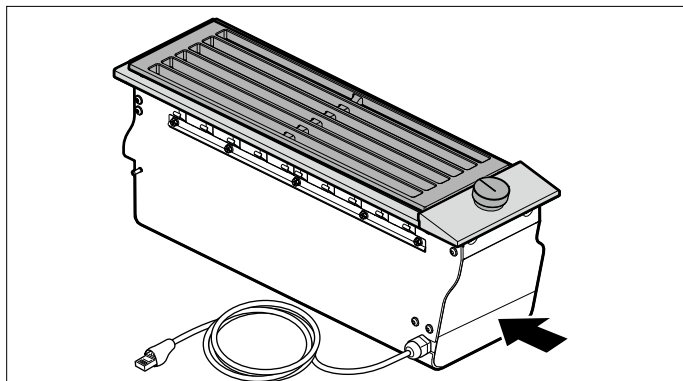
### Dépose de l'appareil

Mettez l'appareil hors tension. Faire sortir l'appareil en le poussant par le bas.

#### **⚠ ATTENTION**

Risque de détérioration ! Ne pas extraire l'appareil par le haut en faisant levier.

La plaquette d'identification comportant ces numéros se trouve sur le dessous de l'appareil.



## Service après-vente

Lors de toute réparation réalisée dans le cadre de la garantie, nous nous assurons que votre appareil est réparé avec des pièces de rechange d'origine par un

technicien dûment formé et agréé. Nous utilisons exclusivement des pièces de rechange d'origine lors des réparations.

Vous pouvez obtenir auprès de notre service après-vente des pièces détachées d'origine relatives au fonctionnement de l'appareil et pouvant être stockées jusqu'à 15 ans après la commercialisation de votre appareil.

Veillez contacter notre service clientèle pour obtenir d'autres informations à ce sujet.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, consultez nos modalités de garantie auprès de votre détaillant ou sur notre site Web.

USA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.com/us/appliances/eshop](http://www.gaggenau.com/us/appliances/eshop)

CA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.ca](http://www.gaggenau.ca)

**Résidents du Québec :**

Vous trouverez des renseignements sur la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation et des renseignements nécessaires à l'entretien ou à la réparation de l'appareil à l'adresse suivante :

[www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc](http://www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc)



**GAGGENAU**

### Numéro de modèle (E-Nr.) et numéro de fabrication (FD)

Si vous contactez le service à la clientèle, indiquez le numéro de modèle (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD) indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service à la clientèle, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.

---

# Índice

---

<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES</b>	<b>22</b>
Definiciones de seguridad	22
Instrucciones generales de seguridad	22
Seguridad de manejo del aparato	24
Códigos y normas de seguridad	24
Seguridad eléctrica	24
Advertencia en virtud de la Proposición 65	25
<b>Modos de funcionamiento</b>	<b>26</b>
Mode evacuación exterior de aire	26
Modo de recirculación de aire	26
<b>Antes de empezar</b>	<b>27</b>
Herramientas y piezas necesarias	27
Piezas incluidas	27
<b>Preparación de muebles empotrados</b>	<b>27</b>
Medidas del aparato	27
Requisitos de la superficie de trabajo	28
<b>Procedimiento de instalación</b>	<b>28</b>
Montaje del aparato	28
Conexión del aparato	30
Desmontaje del aparato	30
<b>Servicio de atención al cliente</b>	<b>30</b>



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Leer atentamente todas las instrucciones antes de proceder con el uso del aparato. Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales al utilizar el aparato, se deben tomar precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se detallan en las siguientes instrucciones de seguridad.

### 1.1 Definiciones de seguridad

Aquí puede encontrar explicaciones de las palabras de señal de seguridad utilizadas en este manual.

#### **ADVERTENCIA**

Esto indica que pueden producirse la muerte o heridas graves si no se cumple con esta advertencia.

#### **PRECAUCIÓN**

Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

#### **AVISO:**

Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

**Nota:** Esto alerta sobre información importante.

### 1.2 Instrucciones generales de seguridad

**IMPORTANTE:** CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA QUE PUEDA USARLAS EL INSPECTOR DE ELECTRICIDAD LOCAL.

**PROPIETARIO:** CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.

**INDICACIÓN PARA EL INSTALADOR:** ESTAS INSTRUCCIONES DEBEN PERMANECER CON EL APARATO UNA VEZ FINALIZADA LA INSTALACIÓN. Examinar el aparato después de desembalarlo. En el caso de que se hayan producido daños en el transporte, no enchufarlo.

#### **ADVERTENCIA**

Si no se sigue con exactitud la información de este manual, se puede producir un incendio o una descarga eléctrica que podrían causar daños materiales o lesiones personales.

No reparar, reemplazar ni retirar ninguna parte del aparato a menos que se recomiende específicamente en los manuales. La instalación, el servicio técnico o el mantenimiento incorrectos pueden causar lesiones o daños materiales.

► Consultar este manual como guía.

- Cualquier otra labor de mantenimiento debe de ser efectuada por un proveedor de servicios de mantenimiento autorizado.

#### **ADVERTENCIA**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES.**

- Los trabajos de montaje y el tendido del cableado eléctrico deberá realizarlos personal calificado de conformidad con todos los códigos y normas aplicables, incluidas aquellas relativas a la construcción resistente al fuego.
- Se necesita una cantidad suficiente de aire para la correcta combustión y extracción de gases a través de la salida de humos (chimenea) del equipo de quema de combustible para evitar el reflujo. Seguir las indicaciones del fabricante del aparato de calentamiento y las normas de seguridad, como las publicadas por la Asociación Nacional de Protección contra el Fuego (NFPA, por sus siglas en inglés), la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE, por sus siglas en inglés) y las autoridades locales.
- Cuando se corte o perfore la pared o el techo, no dañar el cableado eléctrico ni otros sistemas ocultos.
- Los ventiladores de ductos, utilizados para extraer contaminantes, siempre deben extraer el aire hacia el exterior.

En la instalación de la campana deben respetarse las regulaciones vigentes de las compañías de suministro energético y las regulaciones de construcción regionales. Este aparato ha sido diseñado únicamente para un uso doméstico normal. No está aprobado para su uso en exteriores. Véase la declaración de garantía limitada del producto. En caso de duda, contactar con el fabricante.

#### **ADVERTENCIA**

La grasa acumulada en el filtro antigrasa puede incendiarse.

- No trabajar nunca con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambeados).
- Instalar la unidad cerca de un aparato que produzca calor con combustibles sólidos (por ejemplo, leña o carbón) solo si dispone de una cubierta cerrada y no desmontable. No deben volar chispas.



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Utilizar varias zonas de cocción de gas simultáneamente da lugar a una cantidad elevada de calor. Esto puede dañar o incendiar el aparato de ventilación.

- ▶ El aparato de ventilación solo se debe usar en combinación con zonas de cocción que no excedan la potencia máxima total de hasta 61 000 BTU/h (18 kW). Si se superan los 41 000 BTU/h (12 kW), deben respetarse las regulaciones locales relativas a la ventilación de estancias, al tamaño de las mismas y a la combinación con dispositivos de ventilación en funcionamiento de extracción y recirculación.

### ADVERTENCIA

Cuando la campana extractora se utilice en el modo de aire de escape simultáneamente con un quemador diferente que también utilice la misma chimenea (por ejemplo, calentadores de gas, aceite o carbón, calentadores de paso continuo o calderas de agua caliente), se deberá tener cuidado para garantizar que haya un suministro adecuado de aire fresco, necesario para que el quemador realice la combustión. El funcionamiento seguro es posible siempre que la presión en la habitación donde esté instalado el quemador no supere los 4 Pa (0.04 mbar). Esto puede lograrse facilitando el flujo de aire de combustión a través de aperturas no bloqueables, por ejemplo, puertas, ventanas o a través de la caja separadora de admisión/extracción de aire, o mediante la toma de otras medidas técnicas, como la interconexión recíproca, etc.

Evite el envenenamiento por monóxido de carbono: proporcione una toma de aire adecuada para que los gases de combustión no vuelvan a entrar en la habitación. Una caja separadora de admisión/extracción de aire por sí sola no garantiza que no se supere el valor límite.

- ▶ Nota: Al evaluar los requisitos generales, debe tenerse en cuenta el sistema de ventilación combinado de toda la vivienda. Esta regla no se aplica al uso de aparatos de cocina, como placas de cocción y hornos.

### PRECAUCIÓN

Solo para ventilación general.

- ▶ Para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilizar para evacuar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

### ADVERTENCIA

No modificar ni alterar la construcción del aparato.

- ▶ Por ejemplo, no retirar las patas de nivelación, los paneles, las cubiertas para cables ni los tornillos o soportes antivuelco.

El aparato solamente deberá usarse si lo ha instalado un técnico calificado, de acuerdo con estas instrucciones de instalación. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por una instalación incorrecta.

### ADVERTENCIA

Retirar toda la cinta y el embalaje antes de usar el aparato.

- ▶ Destruir el embalaje después de desembalar el aparato.
- ▶ Desechar el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.
- ▶ No dejar nunca que los niños jueguen con el material de embalaje.

### AVISO:

Riesgo de daños debido al reflujo de condensación.

- ▶ Instalar la ventilación de escape del aparato ligeramente inclinada hacia abajo (1 ° de desnivel).

### ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES PERSONALES, ES PRECISO CUMPLIR CON LAS INDICACIONES SIGUIENTES:

- ▶ Utilizar esta unidad solo de la manera prevista por el fabricante. En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante.  
→ *"Servicio de atención al cliente", Página 30*
- ▶ Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en la unidad, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio y bloquearlo. De este modo, se evita que la alimentación eléctrica se vuelva a conectar accidentalmente. Si no es posible bloquear el panel de servicio, colocar algún tipo de advertencia visible, como una nota, sobre los interruptores del mismo.

### ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, UTILIZAR ÚNICAMENTE DUCTOS METÁLICOS.

### PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio y para hacer que el aire se evacue correctamente, asegurarse de canalizar todo el aire hacia el exterior.

- ▶ No dirigir el aire de salida hacia lugares entre paredes o techos, áticos, semisótanos o cocheras.

### ADVERTENCIA

La unidad de control debe montarse en un lugar donde los niños no puedan alcanzar fácilmente el cable.



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas, no utilizar partes de refacción que no hayan sido recomendadas por el fabricante (p. ej., partes fabricadas en casa con una impresora 3D).

La campana extractora puede avivar la llama de los quemadores de gas. Los depósitos de grasa del filtro antigrasa pueden prenderse. Las llamas pequeñas se pueden apagar.

- ▶ Si se utiliza la campana extractora junto a un aparato de gas, colocar el carril de circulación del aire junto al aparato. El carril de circulación del aire evita que la campana extractora avive las llamas.

### ADVERTENCIA

El cable de alimentación debe pasarse por debajo del aparato.

- ▶ Asegurarse de que el cable de alimentación esté alejado del calor generado por la placa de cocción.

## 1.3 Seguridad de manejo del aparato

### ADVERTENCIA



La unidad pesa mucho y se requieren al menos dos personas o un equipo adecuado para trasladarla.

### ADVERTENCIA



Las superficies ocultas pueden tener bordes afilados.

- ▶ Proceder con cuidado al intentar sujetar el aparato por la parte trasera o desde abajo.

### ADVERTENCIA

El aparato es muy estrecho y puede volcar con facilidad.

- ▶ No colocar aparatos en posición vertical sobre el suelo.
- ▶ Colocar el aparato en posición plana sobre el suelo.

## 1.4 Códigos y normas de seguridad

Este aparato cumple con la última versión de una o varias de las siguientes normas:

- UL 507: Ventiladores eléctricos
- CSA C22.2 N.º 60335-1 - Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 1: Requisitos generales

- CSA C22.2 N.º 60335-2-31 — Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico y Similares — Seguridad — Parte 2-31: Requisitos particulares para campanas extractoras y otros extractores de humos de cocina

Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si son aplicables otros requisitos o normas en instalaciones específicas.

## 1.5 Seguridad eléctrica

- **Instalador:** es preciso mostrar al propietario la ubicación del breaker del circuito o del fusible. Marcarla para recordarla más fácilmente.
- Si el Código Nacional Eléctrico (o el Código Eléctrico Canadiense) así lo exige, este aparato debe instalarse con un circuito derivado dedicado por separado.
- Las normativas locales varían. El instalador es responsable de asegurarse de que la instalación, las conexiones y la toma de tierra cumplan con todas las normativas aplicables. El fabricante no se hace responsable de los problemas asociados a un montaje incorrecto de este producto.
- Asegurarse de que el aparato esté correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. La instalación, las conexiones eléctricas y la puesta a tierra deben cumplir con todas las normas aplicables.
- Para obtener más información, consultar la placa de características.

### ADVERTENCIA

Antes de realizar la instalación, desconectar la alimentación eléctrica en el panel de servicio.

- ▶ Bloquear el panel de servicio para impedir que se conecte accidentalmente la alimentación eléctrica. Marco conectado a tierra en el conductor neutro a través de una cinta de puesta a tierra. Se prohíbe realizar conexiones a tierra a través del conductor neutro en instalaciones nuevas de circuitos de derivación (1996 NEC), casas rodantes y vehículos recreativos, y también en áreas cuyas normativas locales prohíban poner a tierra a través del conductor neutro. Para los montajes en los que se prohíba la conexión a tierra a través del conductor neutro:
  - ▶ Desconectar el enlace del conductor neutro.
  - ▶ Utilizar una terminal de conexión a tierra o un cable para poner la unidad a tierra.



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

- ▶ Conectar el terminal neutro al cable neutro del circuito de derivación de la manera habitual (si es preciso conectar el aparato por medio de un kit de cables, utilizar un cable de 4 conductores del listado de UL para este fin).

Para los aparatos provistos de cable y enchufe, no cortar ni retirar la terminal de conexión a tierra;

- ▶ se requiere para enchufarla en un receptáculo adecuado con conexión a tierra para evitar descargas eléctricas.
- ▶ Si se tienen dudas acerca de si el enchufe de la pared tiene una conexión a tierra adecuada, el cliente debería pedirle a un electricista calificado que lo compruebe.

### INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

- ▶ Este aparato debe estar conectado a tierra. La conexión a tierra reduce el riesgo de descargas eléctricas, ya que proporciona una vía de escape de la corriente eléctrica en caso de cortocircuito.
- ▶ Este aparato está equipado con un cable de conexión a tierra y con un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe conectarse a una toma de corriente que esté correctamente montada y conectada a tierra de acuerdo con la norma CSA C22.1, Código Eléctrico Canadiense, Parte I.

### ADVERTENCIA

#### UNA PUESTA A TIERRA INCORRECTA PUEDE CAUSAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Es preciso consultar con un electricista calificado si no se comprende la totalidad de las instrucciones de puesta a tierra o si se tiene alguna duda respecto de si el aparato está correctamente conectado a tierra.
- ▶ NO USAR UN CABLE DE EXTENSIÓN.
- ▶ Si el cable de suministro de alimentación es demasiado corto, se deberá solicitar a un electricista calificado que instale una toma de corriente cerca del aparato.

Se deben incorporar en el cableado fijo de acuerdo con la normativa de cableado medios de desconexión de la red de suministro con una separación de contactos en todos los polos que proporcionan una desconexión total de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobrevoltaje III.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegúrese de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado).

### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no utilizar este aparato con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.

### ADVERTENCIA

Los componentes dentro del aparato pueden tener bordes filosos. El cable de alimentación puede estar dañado.

- ▶ No retorcer ni pellizcar el cable de alimentación durante la instalación.

Antes de enchufar un cable eléctrico o encender la fuente de alimentación eléctrica, asegurarse de que todos los controles se encuentren en la posición OFF (apagado). Para evitar riesgos de lesiones derivadas de reparaciones inadecuadas, se recomienda seguir las siguientes indicaciones.

- ▶ Únicamente los técnicos especialistas o los proveedores de servicios autorizados deben llevar a cabo reparaciones.
- ▶ Solo se pueden utilizar repuestos originales para reparar el aparato.
- ▶ Si el cable de conexión de red o el cable de conexión de este aparato resulta dañado, debe ser sustituido por un cable especial de conexión de red o por un cable especial de conexión para este aparato que puede obtenerse a través del fabricante o de su servicio de atención al cliente.
- ▶ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, éste debe ser sustituido por personal cualificado.

## 1.6 Advertencias en virtud de la Proposición 65 del estado de California

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

### ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA:

#### ⚠ ADVERTENCIA

Cáncer y daño reproductivo - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## Modos de funcionamiento

El aparato puede utilizarse en funcionamiento con evacuación exterior de aire o en funcionamiento con recirculación de aire.

### Modo evacuación exterior de aire

Los filtros antigrasa limpian el aire aspirado y lo transportan al exterior a través de un sistema de tubos.



No se debe extraer el aire a una chimenea que se utilice para evacuar humos de escape de aparatos que queman gas u otros combustibles (esto no se aplica a aparatos que solo devuelven aire a la estancia).

- Si el aire de salida se necesita transportar hacia una chimenea de humos o de escape de gases que no se está utilizando, debe obtenerse primero el permiso del inspector de calefacción responsable de esa zona.
- Si el aire de salida se transporta por medio de la pared exterior, se debe utilizar un pasamuros telescópico.

### Modo de recirculación de aire

Los filtros antigrasa y los filtros antiolores limpian el aire aspirado y lo transportan a la estancia de nuevo.



Para retener los olores en modo de recirculación de aire, debe instalarse un filtro antiolores. Las diferentes opciones para el funcionamiento del aparato en el modo de recirculación de aire se encuentran en nuestro catálogo. Si lo prefiere, consulte a su distribuidor. Los accesorios necesarios están disponibles en tiendas especializadas, en el servicio de atención al cliente o en la tienda en línea.

**Nota:** Cuando se cocina de manera intensiva y durante mucho tiempo, se libera humedad en el aire del lugar. Al utilizar el aparato en modo de recirculación de aire, se recomienda ventilar adecuadamente la cocina, por ejemplo, abriendo brevemente una ventana para eliminar el exceso de humedad.

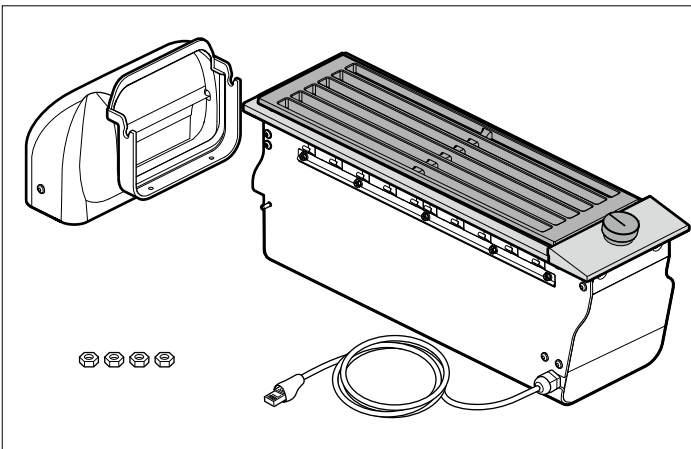
## Antes de empezar

### Herramientas y piezas necesarias

- Destornillador con cabeza Phillips
- Lápiz
- Taladro con broca de 1/4" (6 mm)
- Sierra caladora
- Cinta métrica

**Nota:** Es posible que se necesiten otros materiales para la instalación en superficies de trabajo sólidas. Comuníquese con el fabricante de la superficie de trabajo.

### Piezas incluidas



### Módulos de ventiladores compatibles

Solo combinar el aparato con un módulo de ventilador adecuado del mismo fabricante.

**Los modelos indicados en la tapa frontal solo pueden montarse en combinación con los siguientes módulos de ventilador:**

- AR 400 742
- AR 401 742
- AR 403 722
- AR 413 722
- AR 410 710

## Preparación de muebles empotrados

Los muebles empotrados deben ser resistentes a temperaturas de hasta 90 °C. La estabilidad del mueble empotrado debe quedar garantizada incluso tras el trabajo de corte.

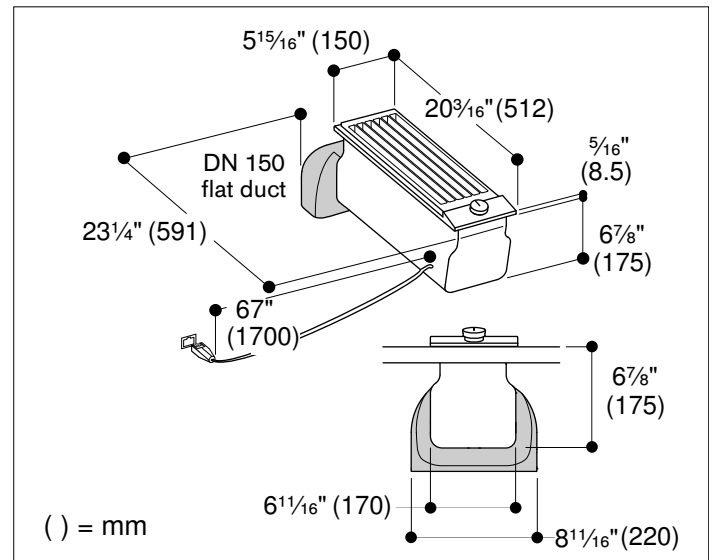
Realizar el corte para uno o más aparatos Vario en la cubierta según el esquema de instalación. El ángulo de la superficie de corte respecto a la cubierta debe ser de 90°.

Retirar las virutas después de los trabajos de corte. Sellar las superficies con material resistente al calor.

Tener en cuenta la distancia mínima de 10 mm entre la parte inferior del aparato y las partes del mueble.

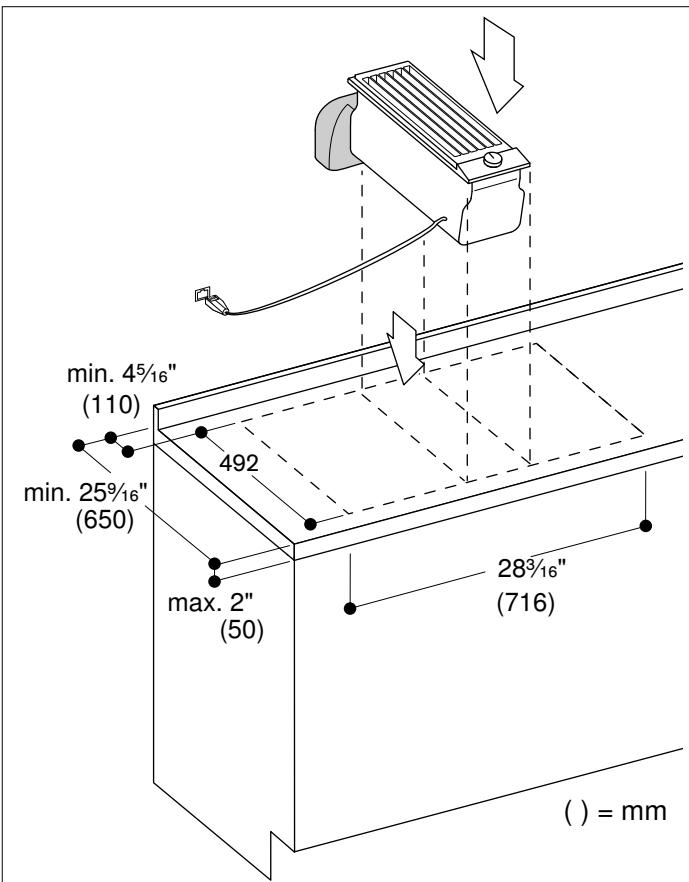
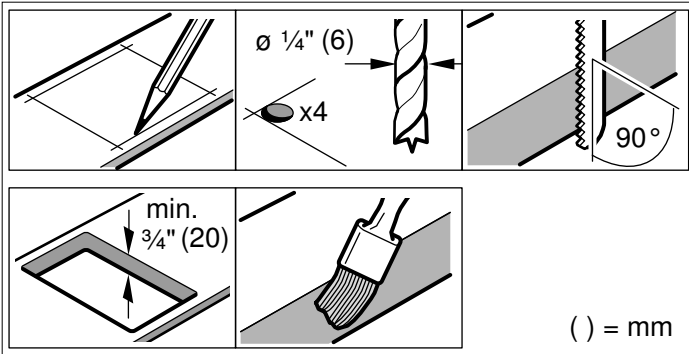
**En caso de instalar varios aparatos Vario:** tener en cuenta el espacio requerido para la junta de unión VV 200 010 / 020 entre los aparatos. Los aparatos pueden instalarse en cavidades independientes siempre y cuando se guarde una distancia mínima de 40 mm entre ellos.

### Medidas del aparato



## Requisitos de la superficie de trabajo

La superficie de trabajo debe ser horizontal y estar nivelada. La estabilidad de la superficie de trabajo debe estar garantizada incluso después de haber realizado el hueco.



## Procedimiento de instalación

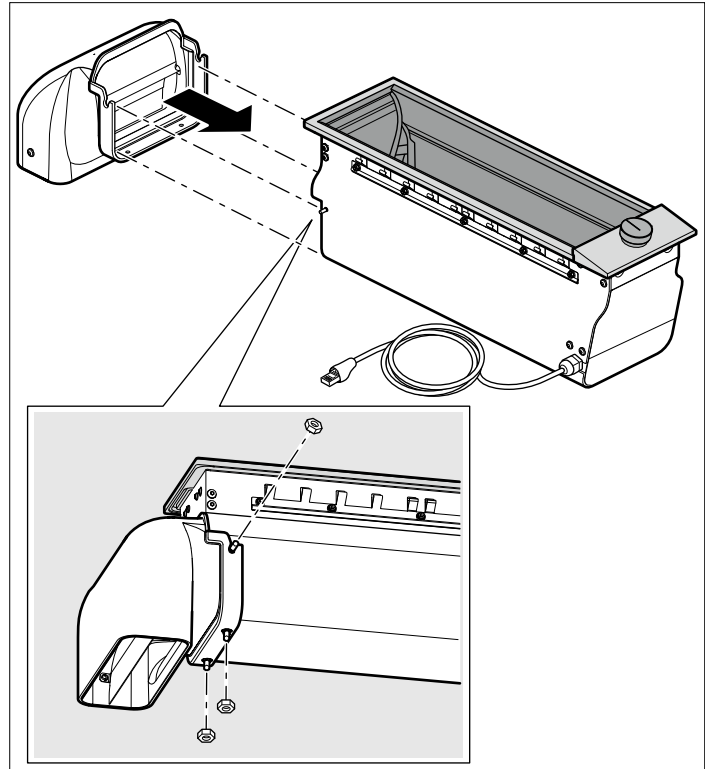
### Montaje del aparato

#### ⚠ ADVERTENCIA

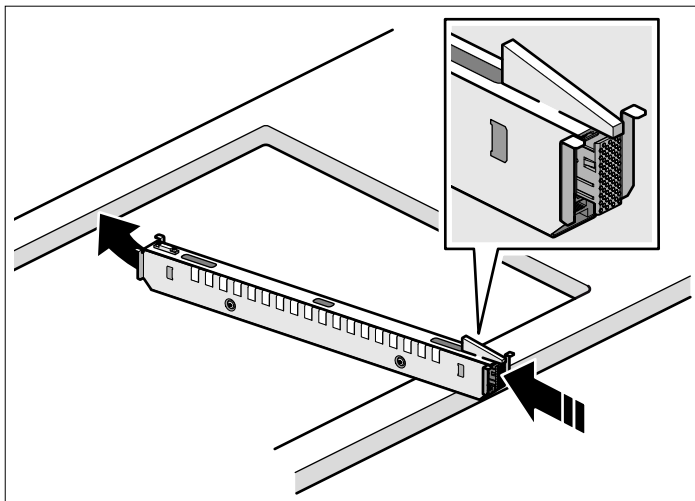
Antes de enchufar un cable eléctrico o activar el suministro eléctrico, asegurarse de que todos los controles están en la posición OFF.

**Nota:** ¡Tener en cuenta la secuencia de montaje! Montar primero la ventilación para la placa de cocción en la cavidad de la cubierta. A continuación, instalar los siguientes aparatos.

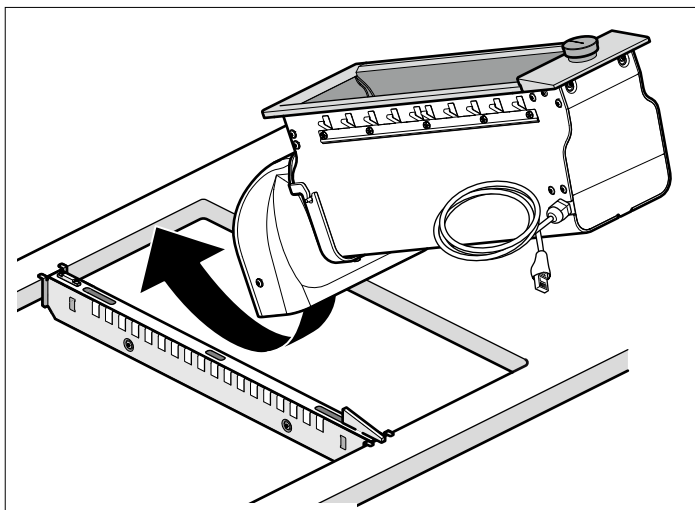
1. Atornillar el codo de salida de aire en el aparato con cuatro tuercas.



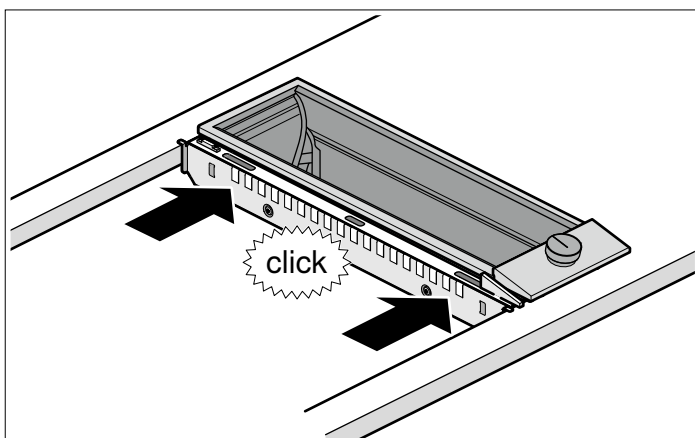
2. Colocar la junta de unión VV 200 010/020 (accesorio de montaje) en la cavidad de la cubierta.



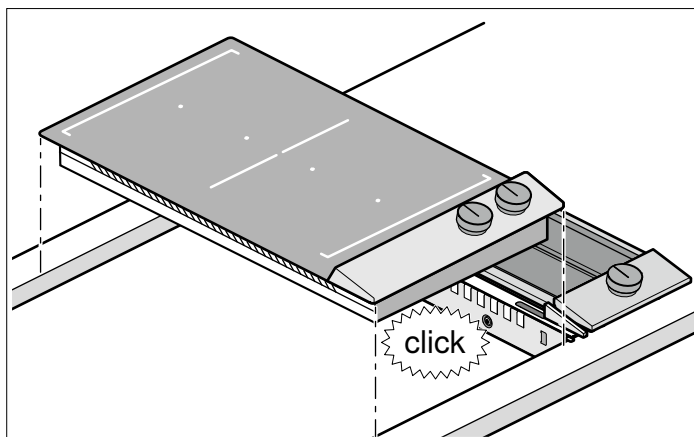
3. Colocar la ventilación para la placa de cocción en la cavidad de la cubierta.



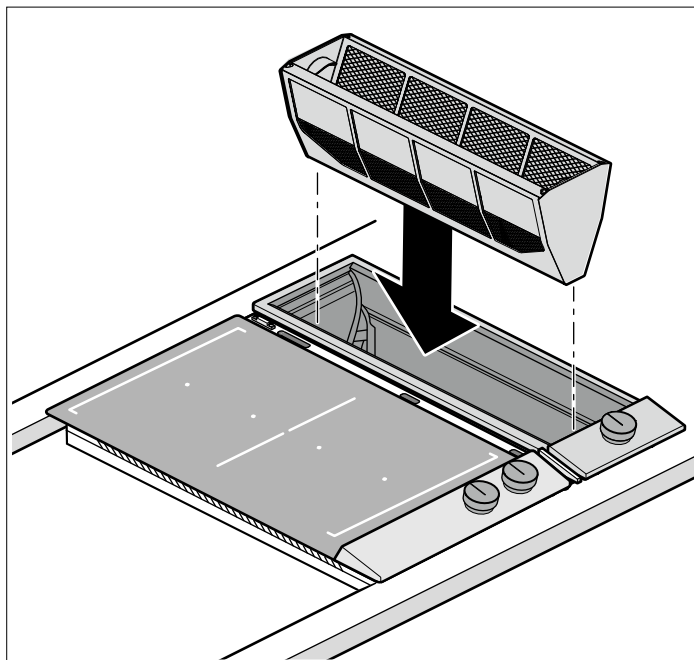
4. Presionar la junta de unión con fuerza contra el aparato hasta que los muelles antitracción del aparato encajen de forma audible en las cavidades de dicha junta.



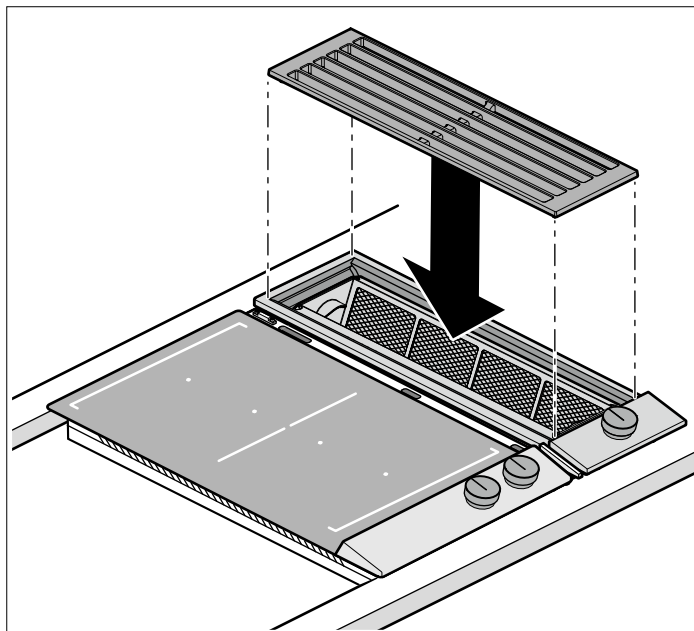
5. Instalar otros aparatos y juntas de unión.



6. Insertar el filtro de metal antigrasa.



7. Colocar la tapa del filtro.



## Conexión del aparato

Conectar la ventilación para la placa de cocción y el ventilador modular externo con el cable de control. El conector tiene que encajar.

## Desmontaje del aparato

Desconecte el aparato de la corriente. Extraiga el aparato presionando desde abajo.

### **⚠ ATENCION**

¡Daños en el aparato! No intente extraer el aparato haciendo palanca desde arriba.

## Servicio de atención al cliente

En cada reparación cubierta por la garantía, nos aseguramos de que su aparato sea reparado con repuestos originales por un proveedor de servicio capacitado y autorizado. Solo utilizamos repuestos originales para todos los tipos de reparaciones. Nuestro servicio al cliente le proporcionará piezas de repuesto originales, funcionales y disponibles en inventario hasta 15 años a partir de la fecha de introducción del aparato en el mercado.

Para más información, contactar con nuestro servicio al cliente.

Las informaciones detalladas sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía las podrá encontrar en nuestras condiciones de garantía, con su distribuido o en nuestra página web.

USA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.com/us/appliances/eshop](http://www.gaggenau.com/us/appliances/eshop)

CA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

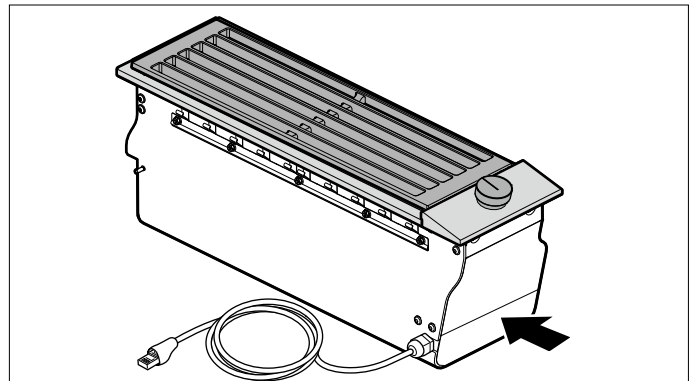
[www.gaggenau.ca](http://www.gaggenau.ca)

### Número de modelo (E-Nr.) y número de fabricación (FD)

Si contacta al servicio de atención al cliente, necesita el número de modelo (E-Nr.) y el número de fabricación (FD), que puede encontrar en la placa de características del aparato.

Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del servicio de atención al cliente puede anotar dichos datos.

La placa de identificación con los números correspondientes los encontrará en la parte inferior del aparato.





BSH Home Appliance Corporation  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA 92614  
USA  
1-877-442-4436

[www.gaggenau.com/us](http://www.gaggenau.com/us)  
© 2026 BSH Home Appliances



9001408965  
(060219) en-us, fr-ca,  
es-mx

**GAGGENAU**